

---

# Norme internationale



# 4242

---

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

---

## **Cinématographie — Entrefers de têtes d'enregistrement pour enregistrement du son sur deux pistes sur film magnétique de 16 mm — Emplacement et largeur**

*Cinematography — Recording head gaps for two sound records on 16 mm magnetic film — Positions and width dimensions*

Première édition — 1980-07-01

iteh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

[ISO 4242:1980](#)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f27dcf19-aff6-4911-90fa-96c5b88efe96/iso-4242-1980>

---

CDU 681.84.083.82 : 778.534.4

Réf. n° : ISO 4242-1980 (F)

**Descripteurs** : cinématographie, film cinématographique 16 mm, enregistrement magnétique, enregistrement du son, piste sonore, tête magnétique, dimension, mise en position, spécification.

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 4242 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 36, *Cinématographie*, et a été soumise aux comités membres en mai 1979.

iTeh STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée : [ISO 4242:1980](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f27dcf19-aff6-4911-90fa-96c5b884e70/iso-4242-1980)

Afrique du Sud, Rép. d'	France	<a href="https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f27dcf19-aff6-4911-90fa-96c5b884e70/iso-4242-1980">https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f27dcf19-aff6-4911-90fa-96c5b884e70/iso-4242-1980</a>	Suède
Allemagne, R. F.	Italie		Tchécoslovaquie
Autriche	Jamahiriya arabe lybienne		URSS
Belgique	Japon		USA
Canada	Mexique		Yougoslavie
Danemark	Pologne		
Espagne	Royaume-Uni		

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Cette Norme internationale annule et remplace les Recommandations ISO/R 890-1968 et ISO/R 891-1968, dont elle constitue une révision technique.

# Cinématographie — Entrefers de têtes d'enregistrement pour enregistrement du son sur deux pistes sur film magnétique de 16 mm — Emplacement et largeur

## iTeh STANDARD PREVIEW

### 1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale spécifie l'emplacement latéral et la largeur des têtes d'enregistrement pour deux pistes sonores magnétiques et une piste de contrôle, sur film magnétique de 16 mm, simple, perforé.

Elle spécifie aussi la vitesse de défilement du film pour la reproduction.

### 2 Références

ISO 69, *Cinématographie — Films cinématographiques de 16 mm vierges — Dimensions de coupe et de perforation.*

ISO 1188, *Cinématographie — Caractéristique d'enregistrement magnétique du son sur film cinématographique de 16 mm — Spécifications.*

### 3 Emplacement et largeur des entrefers des têtes magnétiques

**3.1** La largeur et l'emplacement latéral des entrefers des têtes magnétiques doivent être ceux indiqués sur la figure et dans le tableau.

**3.2** Les entrefers des têtes magnétiques doivent être alignés physiquement pour former un angle de  $90^\circ \pm 5'$  par rapport à l'axe de défilement du film.

### 4 Caractéristique d'enregistrement

La caractéristique d'enregistrement doit être conforme à l'ISO 1188.

### 5 Vitesse de défilement

**5.1** Les enregistrements sonores sont prévus pour être employés à des vitesses de 24 perforations (environ 18,3 cm ou 7,2 in) par seconde ou de 25 perforations (environ 19,05 cm ou 7,5 in) par seconde.

**5.2** Les tolérances données dans l'ISO 1188 (chapitre 3) permettent un choix de conditions de fonctionnement, de sorte que la caractéristique d'enregistrement est conforme à l'ISO 1188, même si l'enregistrement est effectué soit à 24, soit à 25 images seconde, et que la reproduction se fait à l'autre vitesse.

### 6 Emploi des pistes

**6.1** Pour les enregistrements simples, la piste centrale doit être utilisée de préférence. Cependant, pour les échanges internationaux, l'interchangeabilité est facilitée en reproduisant la même information sur les deux pistes.

**6.2** Pour les enregistrements de programmes stéréophoniques, la piste centrale doit être utilisée pour le canal de gauche.

**6.3** Pour enregistrer deux langues, la piste centrale doit être utilisée pour la langue originale et la piste latérale doit être utilisée pour la langue secondaire.

**6.4** La piste de contrôle doit être utilisée pour enregistrer des instructions et pour des systèmes de repérage de forme analogique ou numérique.

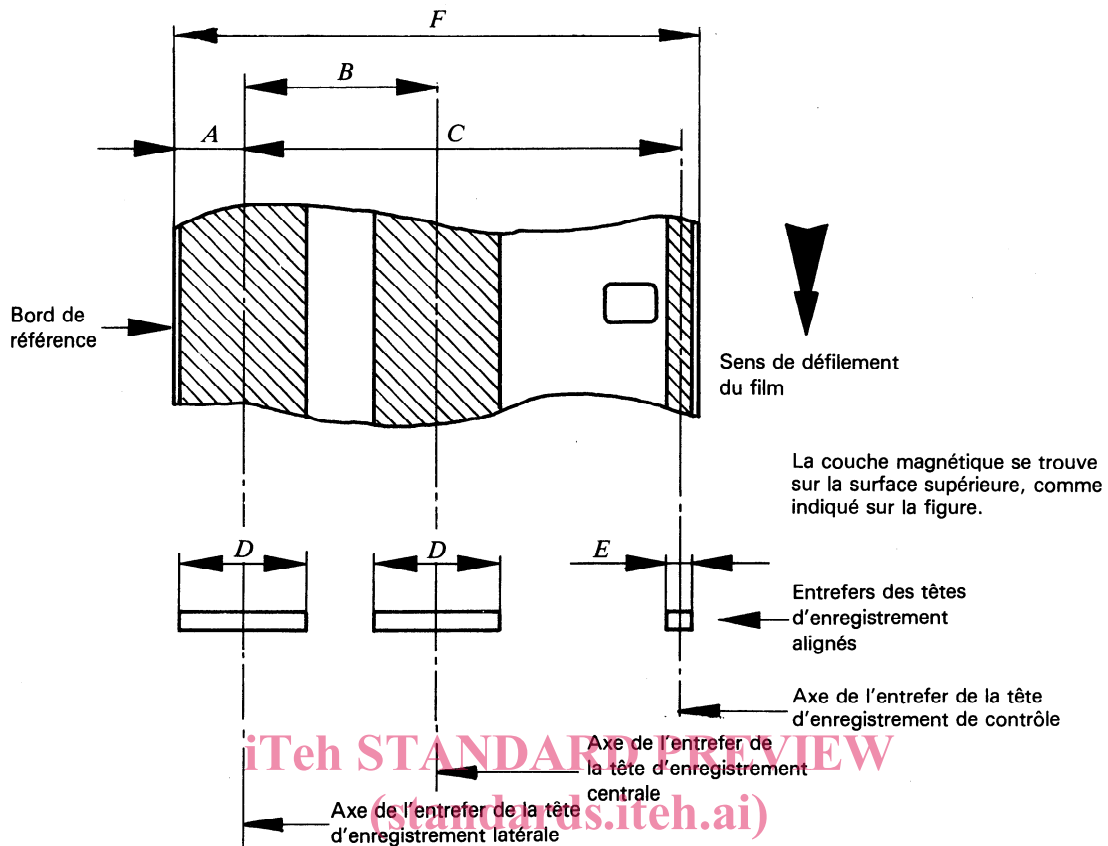


Figure — Enregistrement magnétique du son et entrefers des têtes d'enregistrement  
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/f27dcf19-aff6-4911-90fa-96c5b88efe96/iso-4242-1980>

Tableau — Dimensions des enregistrements sonores et des largeurs d'entrefers des têtes

Dimension	mm	in
A	2,05 ± 0,05	0,081 ± 0,002
B	5,95 ± 0,05	0,234 ± 0,002
C <sup>1)</sup>	13,45 ± 0,05	0,529 ± 0,002
D <sup>2)</sup>	4,0 <sup>0</sup> - 0,1	0,157 <sup>0</sup> - 0,004
E	0,7 <sup>0</sup> - 0,1	0,028 <sup>0</sup> - 0,004
F (référence)	15,95	0,628

1) La dimension C en inches s'écarte de la pratique normale de conversion pour refléter les pratiques réelles dans les pays où ce système est utilisé.

2) Pour empêcher le chevauchement d'une tête d'effacement sur le bord du film, une dimension de 3,8<sup>0</sup> - 0,1 mm (0,150<sup>0</sup> - 0,004 in) est préconisée dans certains pays.